MANUTENZIONE E PULIZIA - MAINTENANCE AND CLEANING - MAINTENANCE ET NETTOYAGE - PFLEGE UND REINIGUNG MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA - UDRŽBA A ČIŠTĚNI - UDRŽBA A ČISTENIE

Per una manutenzione dei prodotti, pulire regolarmente le superfici utilizzando esclusivamente detergenti a base di sapone neutro abbinati panni morbidi (es. microfibra). Non utilizzare sostante acide, caustiche, o loro derivati , quali acido cloridrico, muriatico, solforico, soda caustica, ecc. e comunque non impiegare supporti abrasivi (es. spugne abrasive metalliche o non metalliche). Assicurarsi sempre di risciacquare accuratamente al fine di evitare il deposito di qualsiasi residuo di prodotto per la pulizia.
To maintain the products, clean the surfaces regularly using only neutral soap-based detergents combined with soft cloths (e.g. microfibre). Do not use acidic or caustic substances or their derivatives, such as hydrochloric acid, muriatic acid, sulphuric acid, caustic soda, etc., and in any case do not use abrasive supports (e.g. metal or non-metal abrasive sponges). Always make sure to rinse thoroughly in order to avoid the deposit of any residual cleaning product.
Pour l'entretien, nettoyer régulièrement les surfaces exclusivement à l'aide de détergents à base de savon neutre et d'un chiffon doux (par ex. : microfibre). Ne pas utiliser de produits acides, caustiques ou leurs dérivés, comme l'acide chlorhydrique, muriatique, sulfurique, la soude caustique, etc. Ne pas utiliser de produits abrasifs (par ex. : éponges abrasives métalliques ou non métalliques). Toujours veiller à rincer avec soin pour éviter les résidus de produits de nettoyage.
Für die Wartung der Produkte, reinigen Sie regelmäßig die Oberflächen indem Sie ausschließlich Reinigungsmittel aus milder Seife mit weichen Tüchern (z.B. Mikrofaser) benutzen. Benutzen Sie keine säurehaltigen und ätzenden Stoffe oder ihre Derivate wie Salzsäure, Chlorwasserstoffsäure, Schwefelwasserstoff, Ätznatron usw. Benutzen Sie keine Schleifmittel (z.B. Kratzschwamm aus Metall- oder sonstigen Fasern). Vergewissern Sie sich immer, dass Sie sorgfältig nachspülen, um Ablagerungen von Reinigungsmittelresten zu vermeiden.
Para la manuntención de los productos, limpiar regularmente las superficies usando exclusivamente detergentes a base de jabón neutro y empleando para su limpieza paños suaves (p.e.: microfibra). No utilizar sustancias ácidas, caústicas o derivados como ácido clorídrico, muriático, sulfúrico, soda cáustica, etc. y no utilizar elementos abrasivos (p.e.: estropajos metálicos y no metálicos). Asegurarse siempre de aclarar con atención, con el fin de evitar cualquier residuo de producto restante.
Pravidelně udržujte povrch a čistěte ho výlučně prostředkem na bázi neutrálního saponátu/mýdla a měkkým hadrem (např. mikrovlákno). Nepoužívejte prostředky obsahující kyseliny, žíraviny, ani jejich sloučeniny jako kyselina chlorovodíková, muriatická/solanka, sírová, hydroxid sodný atd. Nepoužívejte taktéž abrazivní prostředky (např. brusné houbičky nebo drátěnky). Pokaždé se ubezpečte, že jste po použití čisticího prostředku opláchli dobře povrch, aby na něm nezůstaly zbytky čistidla.
Pravidelne udržujte povrch a čistite ho výlučne prostriedkom na základe neutrálneho saponátu / mydla a mäkkou handrou (napr. mikrovlákno). Nepoužívajte prostriedky obsahujúce kyseliny, žieraviny, ani ich zlúčeniny ako kyselina chlorovodíková, muriatická/solanka, sírová, hydroxid sodný atď. Nepoužívajte taktiež abrazívne prostriedky (napr. brúsne hubky alebo drôtenky). Zakaždým sa ubezpečte, že ste po použití čistiaceho prostriedku opláchli dobre povrch, aby na ňom nezostali zvyšky čistidlá.

GARANZIA - GUARANTEE - GARANTIE - GARANTIE - GARANTÍA - ZÁRUKA - ZÁRUKA

Tutti i prodotti sono coperti da una Garanzia Convenzionale (Commerciale).
L'azienda si riserva il diritto di apportare le modifiche che ritterrà opportune, utili a migliorare la funzionalità e l'estetica dei propri prodotti senza preavviso.

All products are covered with a commercial conventional guarantee.
The firm reserves the right to make any appropriate modifications to improve functionality and design of its products without notice.

Tous les produits sont couverts par une Garantie Conventionnelle (Commerciale). L'entreprise se réserve le droit d'apporter les modifications qui seront retenu appropriés et utiles pour améliorer la fonctionnalité et l'esthétique de ses produits sans aucun préavis.

Alle Produkte sind mit konventioneller Garantie (Handelsgarantie) gedeckt. Unsere Firma behält sich das Recht vor, die angemessenen Änderungen, die die Funktion und die Ästhetik ihrer eigenen Produkte verbessern können, ohne Vorankündigung vorzunehmen.

Todos los productos están cubiertos por una Garantía Convencional (Comercial). La Compañía se reserva el derecho a realizar modificaciones que estime conveniente, para mejorar la funcionalidad y la estética de sus productos sin previo aviso.

Na všechny výrobky se vztahuje dohodnutá obchodní záruka. Firma si vyhrazuje právo na případné změny, které vedou ke zlepšení fungování či estetiky, bez předchozího upozornění.

Na všetky výrobky sa vzťahuje dohodnutá obchodná záruka. Firma si vyhradzuje právo na prípadné zmeny, ktoré vedú ku zlepšeniu fungovania či estetiky, bez predchádzajúceho upozornenia.

DATI TECNICI - STANDARD SPECIFICATIONS - DONNEE TECHNIQUES - TECNISCHE STANDDARDDATEN - DATOS TÉCNICOS - TECHNICKÉ UDAJE - TECHNICKE UDAJE

1. Pressione d'esercizio consigliata / ***Recommended operational pressure*** / Pression d'exercice recommandée
Empfohlener Betriebsdruck / Presión de trabajo recomendada / ***Doporučený pracovní tlak*** / Odporúčaný pracovný tlak: ..... 1-5 bar

2. Pressione massima di esercizio/ ***Max operating pressure*** / Pression maximale de service / ***Maximaler Betriebsdruck*** / *Presión max. de ejercicio* / ***Pression maximale de service***/ Maximální pracovní tlak / ***Maximální pracovní tlak***.....10 bar

3. Pressione massima di prova di collaudo, max. 1 minuto / ***Highest testing pressure, for max 1 minute*** / Pression d'essai maximale, max. 1 minute
Maximaler Druck der Abnahmeprüfung, max. 1 Minute / Presión maxima de prueba de verificación, max. 1 minuto / ***Maximální zkušební tlak po dobu max 1 min.*** / Maximálny skúšobný tlak po dobu max. 1 min :.....16 bar

4. Temperatura Massima acqua calda / ***Maximum hot water temperature*** / Température maximum eau chaude
Warmwasser-Höchsttemperatur / Temperatura máxima agua caliente / ***Maximální teplota vody*** / Maximálna teplota vody : ..... 70 °C

5. Temperatura consigliata / ***Recommended temperature*** / Température conseillée / ***Empfohlene Temperatur***
Temperatura recomendada / ***Doporučená teplota*** / Odporúčaná teplota: ..... 50-60 °C

6. Differenza di pressione tra acqua calda e fredda / ***Pressure difference between hot and cold water*** / Différence de pression entre eau chaude et eau froide / ***Druckunterschied zwischen Warm- und Kaltwasser*** /Diferencia de presión entre agua caliente y fría
Tlakový rozdíl mezi teplou a studenou vodou/Tlakový rozdiel medzi teplou a studenou vodou..... max. 1,5 bar

7. Disinfezione Termica / ***Thermal disinfection*** / Nettoyage thermique / ***Thermische Desinfektion*** / Desinfección térmica
Tepelná dezinfekce / Tepelná dezinfekcia .....max 70°C per 4 min

8. Installazione di filtri per l'acqua a monte dell'impianto e installazione al prodotto di tutti i filtri che lo accompagnano. / ***We suggest to install water filters at the beginning of the installation /*** Etablir des filtres pour l'eau en amont de l'installation et installation au produit de tous les filtres qui l'accompagnent. / ***Installation von Filtern an der Wasserversorgungsanlage und Installation von allen dazu gelieferten Filtern am Produkt.***
Se aconseja utilizar filtros para el agua en la red de entrada. / ***Nainstalujte před vstupem do zařízení filtr a taktéž do zařízení všechny filtry v balení.***
Nainštalujte pred vstupom do zariadenia filter a tiež do zariadenia všetky filtre v balení.

9. Il collaudo dell'impianto in prova deve essere effettuato per un tempo limitato (si consiglia max. 1 minuto) e deve essere realizzato in presenza di personale qualificato / ***Pressure test of the water system has to be carried out for a limited time (recommended max 1 minute) under control of qualified personnel /*** Le test d'installation en essai doit être effectué pour une durée limitée (max. 1 minute) et doit être réalisé en présence d'un personnel qualifié / ***Die Abnahmeprüfung der Anlage muss für eine begrenzte Zeit durchgeführt werden (max. 1 Minute wird empfohlen) und muss durch qualifiziertes Personal durchgeführt werden.*** / La verificación del sistema en prueba debe ser efectuado por un tiempo limitado (se aconseja max. 1 minuto) y debe ser realizado en presencia de personas cualificadas / ***Zkouška systému musí být provedená pouze po omezenou dobu (doporučuje se max 1 min) a za přítomnosti kvalifikovaného personálu /*** Skúška systému musí byť vykonaná iba v obmedzenom čase (odporúča sa max 1 min) a za prítomnosti kvalifikovaného personálu.

10. Nota bene: Qualora non siano presenti le condizioni sopraindicate ai punti 1,4,5 e 6 il prodotto potrebbe non funzionare o funzionare in modo non ottimale. Qualora al momento dell'installazione, prima della posa sul sanitario, vengano riscontrate anomalie dovute alla finitura superficiale, potrà essere richiesta la sostituzione completa del rubinetto.
Warning: If the above mentioned conditions (see points 1,4,5 and 6) are not observed, the product may not correctly work or not work at all.
- If during installation, before setting the product on the sanitary fittings, faults due to the special finishing are evident you may require the replacement of the tap.
Attention: Si les conditions susvisé aux points 1, 4, 5 et 6, ne sont pas présentes, le produit pourrait ne fonctionner pas ou fonctionner pas en façon optimale.
- Si pendant l'installation, avant la pose sur le sanitaire, on va rencontrer des anomalies dues à la finition superficielle, on peut demander le remplacement complet du robinet.
Bemerkung: Bei der Nicht-Beachtung der am Punkt 1, 4, 5 und 6 erwähnten Konditionen könnte das Produkt nicht oder nicht gut funktionieren.
Wenn Abweichungen bei der oberflächlichen Ausführung noch vor dem Einbau der Sanitätsanlage festgestellt werden, kann der Austausch der kompletten Armatur angefordert werden.
Nota bien: Si no se presentan las condiciones indicadas encima en los puntos 1, 4, 5 y 6 el producto podría no funcionar o funcionar de manera no óptima;
- Si al momento de la instalación, antes de colocarse en el sanitario, se observan anomalías del acabado superficial, pude solicitarse la sustitución completa del grifo.
Pozor: V případě nedodržení podmínek uvedených výše v bodech 1,4,5 a 6 by výrobek nemusel ungovat vůbec anebo by nemusel fungovat správným způsobem.
- V případě zjištění vady povrchové úpravy ještě před započetím montáže baterie na sanitu je možné žádat výměnu kompletního artiklu.
Pozor: V prípade nedodržania podmienok uvedených v bodoch 1, 4, 5 a 6 by výrobok nemusel fungovať vôbec alebo by nemusel fungovať správnym spôsobom;
- V prípade, že zistíte poškodenie povrchovej úpravy ešte pred zahájením montáže batérie na sanitu, môžete žiadať výmenu kompletného artikla

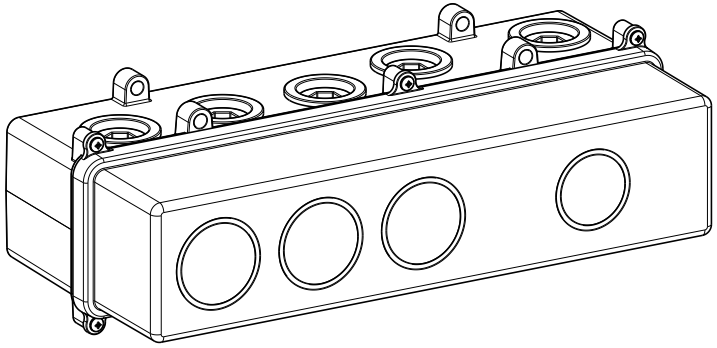
CRHAT12826A22 11/2021

"Legge n.166/2009 del 25 settembre 2009 - Per quanto previsto dalla legge si dichiara che alcuni componenti di questo prodotto sono di importazione extra UE. Testati, assemblati e collaudati all'interno del nostro stabilimento".
"Bylaw n.166/2009 dd.25th September 2009 - As bylaw enacted we state that some components of this product are imported from extra-Eu countries. Tested, assembled and inspected inside our factory."

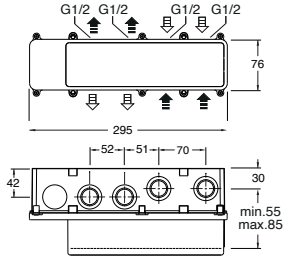
CS

CRICS612 | CRICS613

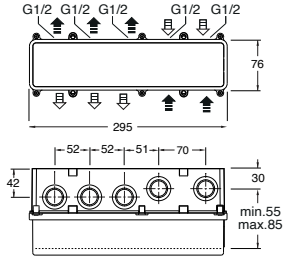
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
INSTALLATION INSTRUCTIONS
NOTICE DE MONTAGE
MONTAGEANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
NÁVOD NA MONTÁŽ
NÁVOD NA MONTÁŽ



CRICS612



CRICS613



I **L'INSTALLAZIONE DEVE ESSERE ESEGUITA DA PERSONALE QUALIFICATO!**
SPURGARE LE TUBAZIONI PRIMA DI COLLEGARE IL RUBINETTO ALL'IMPIANTO.

UK INSTALLATION PERFORMED BY QUALIFIED PERSONNEL!
BEFORE CONNECTING TO MAINS, BLEED THE PIPES TO AVOID DAMAGE.

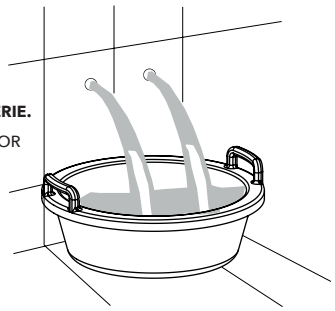
F **L'INSTALLATION EFFECTUÉE PAR UN PERSONNEL QUALIFIÉ!**
AVANT DE BRANCHER LE ROBINET AU RÈSEAU HIDRAULIQUE, PURGER LA TUYAUTERIE.

D INSTALLATION VON QUALIFIZIERTEM PERSONAL! ENTLEEREN SIE DIE LEITUNGEN BEVOR SIE DIE ARMATUREN AN DIE WASSERVERSORGUNG ANSCHLIESSEN.

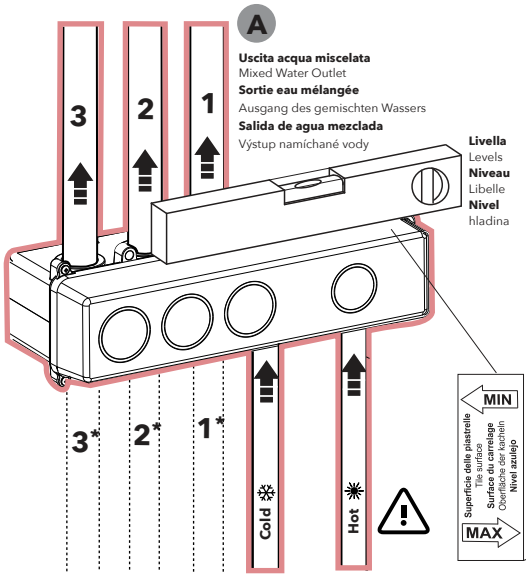
E **INSTALACIÓN REALIZADA POR PERSONAL CALIFICADO!**
ANTES DE CONECTAR EL GRIFO A LA RED HIDRÁULICA PURGAR LAS TUBERIAS.

CZ INSTALACE MUSÍ BÝT PROVEDENA KVALIFIKOVANÝM PERSONÁLEM!

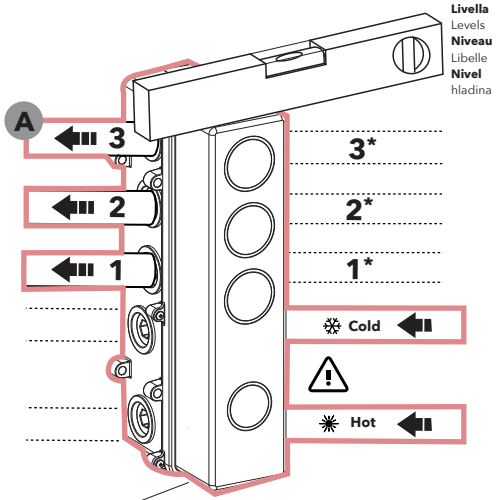
SK **INŠTALÁCIA MUSÍ BYŤ VYKONANÁ KVALIFIKOVANÝM PERSONÁLOM!**



CRICS613 **Esempio installazione orizzontale/** Example orizontal installation
Exemple installation horizontale /Beispiel horizontale Installation
Ejemplo instalación horizontal/ Příklad horizontální instalace/
Príklad horizontálnej inštalácie



CRICS613 **Esempio installazione verticale/** Example vertical installation
Exemple installation verticale/ Beispiel vertikale Installation
Ejemplo instalación vertical/Příklad vertikální instalace
Príklad vertikálnej inštalácie



A

Ingressi ed uscite normalmente chiuse da tappi possibilità di scelta di ingressi ed uscite più adeguate in base alle necessità di impianto. (1 - 2 - 3 -1*- 2*- 3*)

Inlet and outlet normally closed by plugs possibility of choice of inputs and outputs more suitable according to the needs of plan (1 - 2 - 3 -1*- 2*- 3*)

Entrées et sorties normalement fermées par des bouchons, possibilité de choisir les entrées et sorties les plus adaptées à l'installation. (1 - 2 - 3 -1*- 2*- 3*)

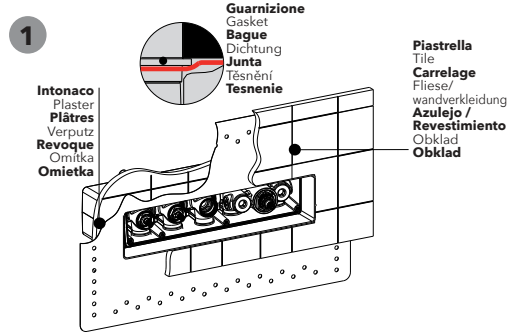
Eingänge und Abgänge sind mit Stopfen verschlossen. Die Abgänge sind frei je nach Installation zu belegen. Bei den Eingängen sind warm/rot – kalt/blau entsprechend zu beachten. (1 - 2 - 3 -1*- 2*- 3*)

Entradas y salidas normalmente cerradas por tapones, posibilidad de elegir las entradas y salidas más adecuadas en base a la necesidad de cada instalación. (1 - 2 - 3 -1*- 2*- 3*)

Vstupy a výstupy, které jsou normálně zavřené krytkami, umožňují výběr vstupů a výstupů vhodnější na základě potřeb závodu. (1 - 2 - 3 -1 * - 2 * - 3 *)

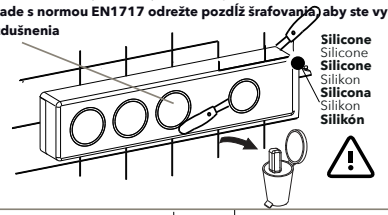
Vstupy a výstupy normálne uzavreté čiapočkami umožňujú výber vstupov a výstupov vhodnejšie na základe potrieb závodu. (1 - 2 - 3 -1 * - 2 * - 3 *)

1

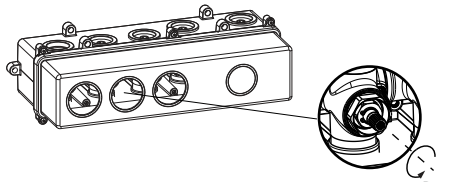


2

Tagliare lungo il tratteggio per fare la prova spurgo, in conformità EN1717
Cut along the marked line to bleed the pipes according to EN 1717
Copuer suive la ligne marquee pour purger la tuyauterie selon EN 1717
Zum Spülen gemäß EN1717 bitte der Markierung entlang ausschneiden
Cortar por la linea de puntos para hacer la prueba de purgar, según EN 1717
Řez podél šrafování proveďte podle normy EN1717
V súlade s normou EN1717 odrežte pozdĺž šrafovania, aby ste vykonali test odvzdušnenia

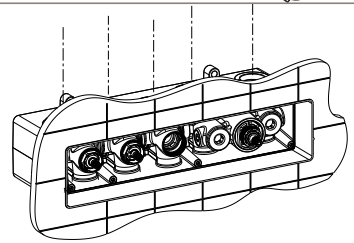


2A



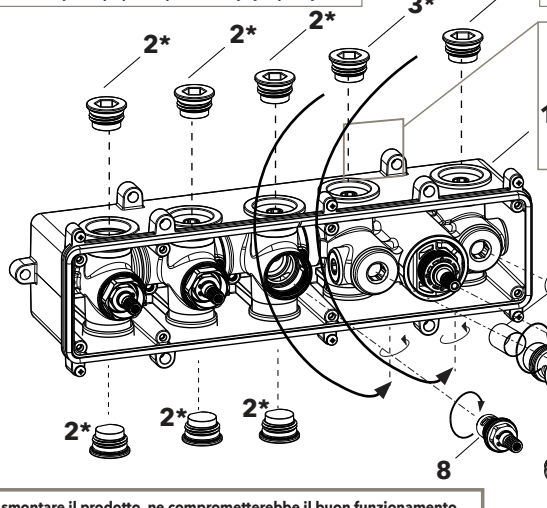
Esempio/Example/**Exemple/**Beispiel/**Ejemplo**/Příklad/**Príklad**

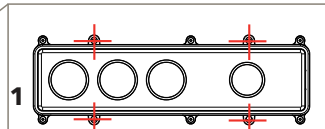
3



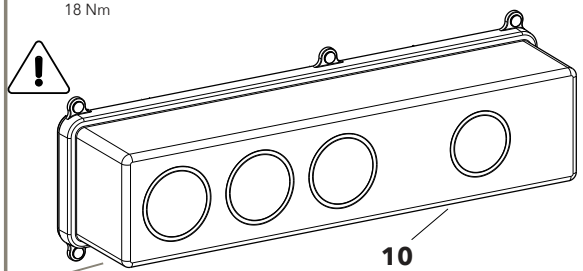
2* **Svitare solo se usato per uscita acqua miscelata**
Unscrew only for mixed Water Outlet
Dévisser quand il est utilisé comme sortie eau mélangée
Nur wenn verwendet für Ausgang Mischwasser loszuschrauben
Sólo destornillar si usara por salida agua mezclada
Odšroubujte pouze při použití pro smíšenou vodu
Odskrutkujte iba pri použití pre zmiešaný výstup vody

3* **Svitare solo se usato per entrata acqua H/C**
Unscrew only for H/C water inlet
Dévisser quand il est utilisé comme entrées eau H/C
Nur wenn verwendet für eingänge Mischwasser loszuschrauben
Sólo destornillar si usara por entradas agua H/C
Odšroubujte pouze při použití pro H/C vodu
Odskrutkujte iba pri použití pre H/C výstup vody





Non ruotare l'asta fino all'utilizzo finale.
Do not turn the rod until final use.
Die Stange nicht vor dem Endeinsatz drehen.
Ne tournez pas la tige jusqu'à son utilisation finale.
Esperar hasta su utilización final para girar el asta.
Neotáčajte tyčou až do konečného použitia.
Neotáčejte tyčku až do konečného použití.

18 Nm

Non smontare il prodotto, ne comprometterebbe il buon funzionamento. Qualora venisse accertata la manomissione la garanzia del prodotto decade.
Do not tamper with this product as doing so would jeopardise its proper functioning. The warranty will become void should tampering be ascertained.
Das Teil nicht zerlegen, da dies dessen Funktionstüchtigkeit beeinträchtigen würde. Im Fall einer Verstellung kommt es zum Garantieverfall.
Ne démontez pas le produit, cela compromettrait son bon fonctionnement. Dès lors qu'une modification est constatée, la garantie du produit est annulée.
No desmontar el producto, ya que comprometería el funcionamiento correcto.
Si se comprueba que el producto ha sido manipulado, la garantía del producto caduca.
Nedemontujte výrobek, jelikož by mohlo dojít k ohrožení správné funkčnosti. V případě zjištění nepovolených zásahů nebude uznána záruka poskytovaná na výrobek.
Nedemontujte výrobok, narušilo by sa jeho fungovanie. Ak sa potvrdí, že bol výrobok narušený, dôjde k strate platnosti záruky.